Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
28 V 1956
Coordinatie (2)

R. L.5226/1.

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 12e mei 1956 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij aan de loonarbeiders een tijdelijke verhoging van de toelage voor de moeders in het gezin toegekend wordt", heeft de 17e mei 1956 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 12 mai 1956 , d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant temporairement octroi aux travailleurs salariés d'un supplément à l'allocation de la mère au foyer", a donné le 17 mai 1956 l'avis suivant :

De aanhef zou beter als volgt worden gesteld :

"Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de besluitwet van 6 september 1946, bij de wetten van 27 maart en 14 juli 1951, bij het koninklijk besluit van 16 februari 1952, en bij de wetten van 27 mei, 29 en 30 december 1952, 29 december 1953, 21 mei en 14 juli 1955;

Gelet op de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid der mijnwerkers en ermede gelijkgestelden, gewijzigd bij de wetten van 27 maart en 14 juli 1951 en bij het koninklijk besluit van 13 october 1953;

Gelet op de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid der zeelieden ter koopvaardij, gewijzigd bij de wetten van 27 maart en 14 juli 1951;

Gelet op de wet van tot tijdelijke verhoging van sommige bijdragen beoogd bij de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid der mijnwerkers en ermede gelijkgestelden en de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid der zeelieden ter koopvaardij;

Gelet op de geordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, inzonderheid op artikel 40 gewijzigd bij de besluitwet van 22 augustus 1946 en op artikel 73 quater ingevoegd door de besluitwet van 21 augustus 1946;".

In artikel 1 schrijve men "periode" in het enkelvoud.

Il conviendrait de rédiger le préambule comme suit :

"Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par l'arrêté-loi du 6 septembre 1946, par les lois des 27 mars et 14 juillet 1951, par l'arrêté royal du 16 février 1952 et par les lois des 27 mai, 29 et 30 décembre 1952, 29 décembre 1953, 21 mai et 14 juillet 1955;

Vu l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, modifié par les lois des 27 mars et 14 juillet 1951 et par l'arrêté royal du 13 octobre 1953;

Vu l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, modifié par les lois des 27 mars et 14 juillet 1951;

Vu la loi du majorant temporairement d'un demi pour cent certaines cotisations prévues par l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande;

Vu les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, notamment l'article 40 modifié par l'arrêté-loi du 22 août 1946 et l'article 73 quater inséré par l'arrêté-loi du 21 août 1946;".

Dans le texte néerlandais de l'article 1er, il convient d'écrire le mot "periode" au singulier.

ML.

L. 5217/1.
L. 5218/1.
L. 5226/1.

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	J. SUETENS,	eerste-voorzitter, premier président,	
	D. DECLEIRE, K. MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F. DUCHENE, J. LIMPENS,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. DECLEIRE. Het verslag werd uitgebracht door de H.DUCHATELET, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. DECLEIRE. Le rapport a été présenté par M. DUCHATELET, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.